

Mesdames, Messieurs,

Veillez trouver ci-dessous l'actualité de l'ASLC en mai.

Réunion du comité de pilotage à la Fondation Le Corbusier - 9 juin

Suite à l'AG le 13 mars dernier, une proposition a été envoyée par mail le 22 mars aux membres du bureau sur le fonctionnement de l'itinéraire. L'équipe du comité de pilotage (copil) a été validée, les personnes sollicitées ont donné leur accord pour en faire partie, le copil du projet d'itinéraire se réunira donc le 9 juin prochain à la Fondation Le Corbusier pour travailler sur les actions communes à venir. Ce copil est composé de Jean-Daniel Jeanneret (La Chaux-de-Fonds) pour la Suisse, Marcus Nitschke (Berlin) pour l'Allemagne, Isabelle Durand-Meyer (Marseille), Cyril Zozor (Pessac), Ronan Viaud (Rezé), Pierre Mellinger (Eveux) et Leslie Mozdzan (chargée de mission ASLC) pour la France. Les personnes suivant ce dossier sont invitées d'ici au 6 juin à envoyer à Leslie Mozdzan leurs idées d'action afin qu'elles soient analysées par le comité de pilotage.

Changement de cabinet d'expertise-comptable

Le CA et l'AG avaient validé le 13 mars la décision de changer d'expert-comptable, essentiellement pour des raisons pratiques et d'efficacité. Après quelques demandes de devis dans le secteur, l'association a pris l'attache d'un cabinet d'expertise comptable, Compta Saône, à Lure. Ce changement aurait lieu le mois prochain, l'actuel expert-comptable a été informé de ce changement de vive voix, et un courrier lui a été envoyé.

1^{er} anniversaire de l'inscription sur la Liste du patrimoine mondial

La plupart des sites n'organise pas d'événement particulier pour le 17 juillet, il s'agit surtout de quelques initiatives isolées qui auront lieu en amont de la date d'anniversaire. L'Unité d'Habitation à Marseille, représentée par son Conseil Syndical et son Syndic, réunira l'ensemble de ses partenaires, élus, collectivités et résidents sur le toit de la Cité Radieuse pour fêter cette inscription, le vendredi 23 juin 2017 à 18h30. Réservation auprès de Foncia Vieux Port, 1 Rue Beauvau 13001 Marseille, par email : lecorbusier@foncia.fr.

La retransmission générale en direct évoquée le 13 mars est donc pour le moment écartée, en tout cas pour le 17 juillet. Toutefois, vos événements peuvent tout à fait être filmés et retransmis sur la page Facebook de l'association, n'hésitez pas à transmettre vos vidéos à l'association.

Si rien n'est spécialement prévu sur les sites pour le 17 juillet, l'association pourrait profiter de l'événement culturel majeur des Journées européennes du patrimoine (16-17 septembre) pour organiser conjointement un événement pour fêter l'inscription. Cette réflexion doit démarrer dès maintenant.

Réunion de préparation à la Conférence permanente internationale - vendredi 5 mai

Les intervenants ont étudié les réponses à apporter aux demandes de l'UNESCO indiquées dans la décision d'inscription. L'ASLC était présente à cette réunion de suivi organisée à la Fondation Le



Corbusier. Plusieurs points étaient à l'ordre du jour :

- déclaration de valeur universelle exceptionnelle transmise à ICOMOS,
- travaux à conduire pour décembre 2017 : indicateurs de suivi, état d'avancement de la mise en œuvre coordonnée des plans de gestion,
- information sur les projets en cours/état de conservation de l'œuvre : chapelle de Ronchamp, villa Savoye, maison Guiette, Capitol Complex Chandigarh, restauration de l'appartement Le Corbusier dans l'Immeuble Molitor, Immeuble Clarté, Musée de Tokyo,
- point sur l'état des protections : Immeuble Molitor, Usine Duval, Unité d'habitation de Marseille, site de Roquebrune-Cap-Martin,
- point sur la situation de l'œuvre dans le monde : Villa Stein, Centrosoyus à Moscou,
- autres réponses à apporter aux recommandations (point par la France sur la nouvelle loi CAP).

Un point sur les outils de communication sur la série a été réalisé. Le site Internet du Capitol Complex a été présenté par Deepika Gandhi, avec un volet consacré aux 17 sites inscrits. L'ASLC a également présenté son site internet. Une prochaine brochure à destination du grand public est proposée par la FLC. La séance s'est clôturée sur le bilan financier de l'opération Unesco.

Enfin, la prochaine Conférence permanente internationale aura lieu le 8 novembre 2017 à Tokyo.

Groupes de travail UNESCO Ronchamp

Suite à la séance convoquée par le Sous-Préfet de Lure le 21 février du comité de pilotage relatif à la mise en œuvre des actions découlant de l'inscription de la chapelle Notre-Dame du Haut au patrimoine mondial de l'UNESCO avec 16 autres sites, trois groupes de travail avaient été mis en place pour assurer le suivi du Bien, ils se sont réunis à plusieurs reprises : groupe 1 Travaux de restauration et sécurité (19 mai), groupe 2 Circulation et accessibilité (11 et 29 mai), groupe 3 Promotion et valorisation touristique (22 mai). La Fondation Le Corbusier et l'ASLC assurent un suivi de ces groupes. Le bilan de ces réunions sera présenté le 20 juin. Ce suivi permettra d'effectuer auprès des membres de l'ASLC un partage de pratiques concernant la mise en œuvre des plans de gestion sur chaque site et réfléchir à un système de gestion coordonnée à long terme. Pour rappel, un rapport sur la mise en œuvre des recommandations doit être transmis par l'Etat parti au Centre du patrimoine mondial avant le 1^{er} décembre 2017, pour examen lors de sa 42^{ème} session en 2018.

Questionnaire de fréquentation des sites inscrits et non-inscrits

Un questionnaire sera envoyé courant juin aux sites inscrits et non-inscrits afin de mieux connaître les attentes et motivations du public et d'évaluer l'impact de l'inscription au patrimoine mondial. Les sites inscrits et non-inscrits seront prochainement invités à distribuer cette enquête auprès des visiteurs pour la saison estivale.

Exposition itinérante de photographies « Regard(s) sur Le Corbusier »

L'exposition était exposée à l'Office de tourisme de Ronchamp jusqu'au 22 mai. Elle sera exposée à la médiathèque d'Eveux tout le mois de juin.

Exposition itinérante sur bâches des 17 sites inscrits

Elle est exposée jusqu'à la mi-juin à l'Office de tourisme du Pays de l'Arbresle.

« Le Corbusier et Léger, Visions Polychromes », Maison Radieuse de Briey

Commissariat : Elia Biezunski et Anne Horvath

En dialogue avec la rétrospective « Fernand Léger. Le Beau est partout », actuellement présentée au Centre Pompidou-Metz, l'exposition « Le Corbusier et Léger. Visions polychromes », présentée à la Maison radieuse de Briey, invite à redécouvrir le bâtiment iconique de Le Corbusier situé à 40 minutes de Metz. L'exposition, conçue en partenariat avec l'association La Première Rue et le Val de Briey, relie la pensée de l'architecte à celle du peintre, révélant leur longue amitié marquée par une célébration commune de la couleur.

Exposition du 20 mai au 24 septembre 2017 à la Maison Radieuse, Briey.

Maison blanche La Chaux-de-Fonds, le 10 juin

« Le Corbusier et la symbiose avec les Balkans », par Ivan Zaknic, historien de l'architecture, samedi 10 juin 2017, 19h à la Maison blanche.

Comment l'architecture dans les Balkans, dont Le Corbusier fit la découverte au cours de son fameux *Voyage d'Orient* - alors qu'il s'appelait encore Charles-Edouard Jeanneret - a-t-elle influencé sa pensée ? Dans quelle mesure cette découverte l'a-t-elle conduit à réfléchir sur l'urbanisme des villes de l'avenir, et en conséquence - peut-être ? - à la naissance du mouvement moderne ?

Si les carnets de voyage de Jeanneret ont fait l'objet d'études, le journal tenu en parallèle par son compagnon de route, August Klipstein, est fort peu connu. Le professeur Ivan Zaknic s'est plongé dans les arcanes de cet *Orient-Reise*, pour y trouver un éclairage complémentaire aux textes de Jeanneret. Ivan Zaknic viendra nous parler de sa recherche passionnante dans le cadre du Printemps culturel 2017 Carrefour Sarajevo. A la suite de la conférence, le public sera convié à une verrée amicale, agrémentée cette fois-ci de quelques spécialités balkaniques !

Pour des raisons d'organisation, merci de bien vouloir annoncer votre présence à l'Association Maison blanche : reservation@maisonblanche.ch, téléphone : 032 910 90 30 (répondre).

Exposition « Dans l'intimité de l'Atelier du 35, rue de Sèvres » - du 31 mars au 1^{er} juillet

Point de vue d'un amateur, Ernest Weissmann

Bobines inédites / 1929-1930

Commissariat : Veronique Boone

En 1929 et 1930, Ernest Weissmann, collaborateur de Le Corbusier, filme les activités de l'atelier 35 rue de Sèvres avec une caméra amateur. Il s'intéresse au chantier de l'Armée du Salut et à celui de la villa Savoye. Ces images saisies par un jeune collaborateur au sein de l'équipe de l'atelier nous offrent un document original sur son environnement et son mode d'organisation : départ de Le Corbusier pour Moscou, visite à la villa Stein-de Monzie, réunion de travail avec Le Corbusier et Pierre Jeanneret, réalisation du diorama du Mundaneum... Ces bobines sont longtemps restées inédites en raison du support utilisé mais les images sont aujourd'hui disponibles à la suite de leur numérisation.

Exposition du 31 mars au 1^{er} juillet 2017 à la Maison La Roche - Fondation Le Corbusier, Paris. Pour plus de renseignements : <http://www.fondationlecorbusier.fr>, 01 42 88 41 53, info@fondationlecorbusier.fr.

Exposition « Melnikov/Le Corbusier, rencontre à la villa Savoye » - du 15 avril au 17 septembre

Cette exposition de photographies organisée par le Centre des monuments nationaux, le Schusev State Museum of Architecture (Moscou) et le State Melnikovs Museum (Moscou) et présentée dans



le cadre du Mois de la Photo du Grand Paris fait dialoguer l'œuvre de l'architecte russe Konstantin Melnikov avec celle de Le Corbusier, récemment inscrite sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Les deux architectes se sont rencontrés en 1925, quand Konstantin Melnikov (1890-1974) achevait la construction du pavillon de l'Union soviétique de l'exposition internationale des Arts décoratifs et industriels de Paris en 1925.

A l'occasion de cette rencontre, Le Corbusier (1887-1965) fit visiter dans un grand tour en voiture à son homologue russe chacune de ses constructions réalisées.

Exposition du 15 avril au 17 septembre 2017 à la Villa Savoye, Poissy.

Exposition « L'art du design - Le confort en toute simplicité » - du 3 avril au 29 octobre

Toujours là pour nous, très souvent en toute discrétion, un objet design ne sépare jamais l'utile et l'esthétique. Une histoire passionnante qui se raconte à la Colline Notre-Dame du Haut avec les réalisations des artistes, architectes et designers qui ont fait son histoire : Jean Prouvé, Renzo Piano, mais aussi Maarten van Severen. Tarif : inclus dans le droit d'entrée.

Exposition du 3 avril au 29 octobre 2017 à la Chapelle Notre-Dame-du-Haut, Ronchamp.

Exposition « Chemins de mer » - du 3 mai au 4 juin

Dans le cadre de La grande évasion, salon des littératures du voyage, exposition d'œuvres de la collection de l'Artothèque les arts au mur, avec la contribution de la Fondation Le Corbusier.

La grande évasion offre un large programme : expositions, tables-rondes, conférences et rencontres d'auteurs et d'illustrateurs, projections de documentaires, spectacles et animations, ateliers, stands de libraires et éditeurs...

Exposition du 3 mai au 4 juin 2017 à la Maison Frugès-Le Corbusier, Pessac.

Prix de la « recherche patiente » Année 2017

Conformément aux souhaits de son créateur, la Fondation Le Corbusier souhaite encourager la recherche en attribuant chaque année un prix destiné à récompenser un(e) chercheur ayant choisi de dédier son travail à l'œuvre de Le Corbusier. La Fondation a décidé de consacrer cette politique à des travaux déjà réalisés, publiés ou non. Le soutien de la Fondation viendra consacrer une recherche dans laquelle la présence de Le Corbusier et/ou de son œuvre tient une place significative voire prépondérante. Le prix est d'un montant de 10 000 €. Les candidatures devront parvenir à la Fondation avant le 30 juin 2017. La publication des résultats est prévue pour le 1er octobre 2017.

Candidature et renseignements : info@fondationlecorbusier.fr.

Benoît CORNU
Président de l'Association
des Sites Le Corbusier
1^{er} Adjoint à la Ville de Ronchamp

Siège : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet : www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook : www.facebook.com/siteslecorbusier/
SIRET : 522 180 009 00014
APE : 9499Z



Newsletter ASLC n°16

MAY 2017

Dear Sir, Madam,

Please find below the ASLC's news in May.

Meeting of the steering committee at the Foundation Le Corbusier - 9th June

Following the General Assembly on 13th March, a proposal was sent by e-mail on 22nd March to the members of the Board on how the route will be managed. The team of the steering committee has been validated, the people requested have given their agreement to be part of it, and the steering committee of the cultural route project will therefore meet on 9th June at the Foundation Le Corbusier to work on the future common actions. It is composed of Jean-Daniel Jeanneret (La Chaux-de-Fonds) for Switzerland, Marcus Nitschke (Berlin) for Germany, Isabelle Durand-Meyer (Marseille), Cyril Zozor (Pessac), Ronan Viaud (Rezé), Pierre Mellinger (Eveux) and Leslie Mozdzan (ASLC) for France. The people following this file are invited by 6th June to send to Leslie Mozdzan their ideas for actions to be analyzed by the steering committee.

Change of public accountant

The Board of Directors and the General Assembly had validated on 13th March the decision of changing of public accountant, mainly for practical and efficient reasons. After some requests for quotations in the area, the association called on an accounting firm, Compta Saone, in Lure. This change would take place next month, the current accountant has been informed by phone of this change, and a letter has been sent to him.

1st anniversary of the registration on the World Heritage List

Most of the sites do not organize a particular event for 17th July, it is mostly a few isolated initiatives that will take place upstream of the anniversary date. The House Unit in Marseille, represented by its co-ownership board and its co-ownership trustee, will gather all its partners, elected representatives, local authorities and residents on the roof of the Cité Radieuse to celebrate this registration on Friday 23 June, 2017 at 6:30 pm. Booking with Foncia Vieux Port, 1 Rue Beauvau 13001 Marseille, by email: lecorbusier@foncia.fr.

The project of a live broadcast referred to on 13th March is therefore suspended for the moment, at least for 17th July. However, your events can be filmed and broadcasted on the Facebook page of the association, so do not hesitate to send your videos to the association.

If nothing is specifically planned for 17th July, the association could take advantage of the major cultural event of the European Heritage Days (16-17th September) to collectively organize an event to celebrate the registration. This reflection must start now.

Preparatory meeting for the International Permanent Conference - Friday 5th May

The speakers examined the replies to the UNESCO's requests which are indicated in the registration decision. The ASLC was present at this follow-up meeting organized at the Foundation Le Corbusier.

Several items were on the agenda:

- Statement of the Outstanding Universal Value transmitted to ICOMOS,
- Work to be carried out by December 2017: monitoring indicators, progress in the coordinated implementation of the management plans,
- Information about the projects in progress/state of conservation of the work: Chapel of Ronchamp, villa Savoye, Guiette house, Capitol Complex Chandigarh, restoration of the Le Corbusier apartment in the Molitor Building, Clarté Building, Museum of Tokyo,
- State of protection: Molitor building, Duval factory, Marseille housing unit, Roquebrune-Cap-Martin site,
- Update on the situation of the work in the world: Villa Stein, Centrosoyus in Moscow,
- Other answers to the recommendations (point by France on the new CAP law).

An update on the communication tools on the series was carried out. The website of the Capitol Complex was presented by Deepika Gandhi, with a section dedicated to the 17 listed sites. The ASLC also presented its website. A next brochure for the general public is proposed by the FLC. The meeting closed with the financial statement of the Unesco operation.

Finally, the next International Permanent Conference will take place on 8th November 2017 in Tokyo.

UNESCO Working Groups in Ronchamp

Following the meeting convened by the Sub-Prefect of Lure on 21st February of the steering committee on the implementation of the actions resulting from the registration of the Notre-Dame du Haut chapel on UNESCO's World Heritage List with 16 others sites, three working groups were set up to follow up the series. They met several times: Group 1 Restoration and security (19th May), Group 2 Traffic and accessibility (11th and 29th May), Group 3 Touristic promotion (22 May). The Foundation Le Corbusier and the ASLC follow these groups. The report of these meetings will be presented on 20th June. This follow-up will enable to share with the members the practices regarding the implementation of the management plans at each site and to consider a coordinated long-term management system. As a reminder, a report on the implementation of the recommendations has to be transmitted by the State Party to the World Heritage Center by 1st December 2017 for consideration at its 42nd session in 2018.

Listed and non-listed site visitor Survey

A questionnaire will be sent in June to listed and non-listed sites in order to better understand the expectations and motivations of the public and to assess the impact of World Heritage listing. Listed and non-listed sites will soon be invited to distribute this survey to visitors for the summer season.

Traveling exhibition of photographs "Look(s) on Le Corbusier"

The exhibition was exhibited at the Ronchamp Tourist Office until 22nd May. It will be exhibited at the Evieux library throughout the month of June.

Traveling exhibit on 17 listed sites

It is exhibited until mid-June at the Tourist Office of Pays de l'Arbresle.

"Le Corbusier and Léger, Visions Polychromes", Maison Radieuse, Briey

Commissariat: Elia Biezunski and Anne Horvath

In dialogue with the retrospective "Fernand Léger. Le Beau est partout", currently presented at the



Center Pompidou-Metz, the exhibition "Le Corbusier and Léger. Visions polychromes", presented at the Maison radieuse in Briey, invites you to rediscover the iconic building of Le Corbusier located at 40 minutes from Metz. The exhibition, designed in partnership with the association La Première Rue and the Val de Briey, links the architect's thinking to that of the painter, revealing their long friendship marked by a common celebration of color.

Exhibition from 20th May to 24th September 2017 at the Maison Radieuse, Briey.

Maison blanche La Chaux-de-Fonds, 10 June

"Le Corbusier and symbiosis with the Balkans", by Ivan Zaknic, architectural historian, Saturday 10 June 2017, 7:00 pm at the Maison blanche.

How did architecture in the Balkans, which Le Corbusier discovered during his famous *Voyage d'Orient* -when he was still called Charles-Edouard Jeanneret- influenced his thinking? To what extent has this discovery led him to reflect on the urban planning of the cities of the future, and consequently - perhaps? - at the birth of the modern movement?

Although Jeanneret's travel diaries have been studied, the diary held in parallel by his fellow traveler, August Klipstein, is little known. Professor Ivan Zaknic immersed himself in the mysteries of this *Orient-Reise*, in order to find a complementary illumination to the texts of Jeanneret. Ivan Zaknic will talk about his exciting research in the Cultural Spring 2017 Carrefour Sarajevo. Following the conference, the public will be invited to a friendly glass, enhanced this time by some Balkan specialties!

For organizational reasons, thank you for announcing your presence at the Association Maison blanche: reservation@maisonblanche.ch, phone: 032 910 90 30 (answering machine).

Exhibition «In the intimacy of the Atelier located 35, rue de Sèvres» - from 31st March to 1st July

Viewpoint of an amateur, Ernest Weissmann

Unknown Reels / 1929-1930

Commissariat: Veronique Boone

In 1929 and 1930, Ernest Weissmann, collaborator of Le Corbusier, filmed the activities of the workshop in 35 rue de Sèvres with an amateur camera. He is interested in the site of the Salvation Army and that of the Villa Savoye. These images, captured by a young collaborator on the workshop team, provide us with an original document about the environment and how it was organized: departure from Le Corbusier for Moscow, visit to the Stein-de-Monzie villa, work meeting with Le Corbusier and Pierre Jeanneret, realization of the diorama of the Mundaneum... These reels have long remained unpublished because of the support used but the images are now available as a result of their digitization.

Exhibition from 31st March to 1st July, 2017 at the Maison La Roche – Foundation Le Corbusier, Paris.

For more information: <http://www.fondationlecorbusier.fr>, 01 42 88 41 53, info@fondationlecorbusier.fr.

Exhibition "Melnikov/Le Corbusier, meeting at the Villa Savoye" - from 15th April to 17th September

This exhibition of photographs organized by the Center for National Monuments, the Schusev State Museum of Architecture (Moscow) and the State Melnikovs Museum (Moscow) and presented as part of the Photo Month of Greater Paris, Russian architect Konstantin Melnikov with that of Le Corbusier, recently listed on UNESCO's World Heritage List. The two architects met in 1925 when Konstantin Melnikov (1890-1974) completed the construction of the Soviet Union pavilion at the



Siège :	Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président :	Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet :	www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook :	www.facebook.com/siteslecorbusier/
SIRET :	522 180 009 00014
APE :	9499Z



1925 International Exhibition of Decorative and Industrial Arts in Paris.

On the occasion of this meeting, Le Corbusier (1887-1965) visited his Russian counterpart in a big car ride each of his constructions.

Exhibition from 15th April to 17th September 2017 at the Villa Savoye, Poissy.

Exhibition «The art of design - Comfort in all simplicity» - from 3rd April to 29th October

Always there for us, very often in all discretion, a design object never separates utility and aesthetic. An exciting story told at Notre-Dame du Haut Hill with the accomplishments of the artists, architects and designers who made history: Jean Prouvé, Renzo Piano, and also Maarten van Severen. The price is included in the entrance fee.

Exhibition from 3rd April to 29th October 2017 at the Notre-Dame-du-Haut chapel, Ronchamp.

Exhibition "Pathways" - from 3rd May to 4th June

Within the framework of The Great Escape, exhibition of travel literature, exhibition of works from the collection of Artothèque the arts on the wall, with the contribution of the Foundation Le Corbusier.

The Great Escape offers a large program: exhibitions, round tables, conferences and meetings of authors and illustrators, documentary screenings, shows and animations, workshops, stands of booksellers and publishers...

Exhibition from 3rd May to 4th June 2017 at the Maison Frugès-Le Corbusier, Pessac.

Patient Research Award Year 2017

In accordance with the wishes of its creator, the Foundation Le Corbusier wishes to encourage research by rewarding each year a researcher who has chosen to dedicate his work to Le Corbusier's work. The Foundation has decided to devote this policy to the works already done, whether published or not. The Foundation's support will be devoted to research in which the presence of Le Corbusier and/or his work holds a significant and even preponderant role. The price is 10 000 €. Applications must reach the Foundation by 30th June 2017. The results will be published by 1st October 2017.

Application and information: info@fondationlecorbusier.fr.

Benoît CORNU
President of Le Corbusier Sites Association
First Deputy, City of Ronchamp

Siège : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet : www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook : www.facebook.com/siteslecorbusier/
SIRET : 522 180 009 00014
APE : 9499Z

